Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedzcie córce Syjonu oto Król twój przychodzi do ciebie łagodny i zasiadający na oślicy i oślęciu synu jucznego bydła |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedzcie córce Syjonu:\* Oto twój Król przychodzi do ciebie łagodny\*\* – i siedząc na oślicy i na oślęciu, źrebięciu\*\*\* jucznego (zwierzęcia) .\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedzcie córce Syjonu: Oto król twój przychodzi do ciebie, łagodny i zasiadający na ośle. i na oślęciu, synu (bydlęcia) spod jarzma. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedzcie córce Syjonu oto Król twój przychodzi do ciebie łagodny i zasiadający na oślicy i oślęciu synu jucznego bydła |

1. 1) <x>290 62:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 11:29</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. synu, υἱὸν, hebraizm. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Pierwsza linia cytatu to <x>290 62:11</x>; pozostałe to <x>450 9:9</x>. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>450 9:9</x> [↑](#footnote-ref-6)